

**Слідами наших Предків ...  
У Світле Майбутнє !**



***In The Footsteps Of Our Ancestors ...  
Into The Bright Future !***



## Українська Православна Церква св. Андрія Київського Патріархату

300 E. Army Trail Road Bloomingdale, IL 60108  
(630)893-2827 www.standrewuoc.com

Настоятель - Митр. прот. Віктор Полярний (630) 217-2544

Дорогі Улюбленні у Христі,

Від часу заснування Громади Святого Андрія Первозваного в Блумінгдейл, Ілиной 40 років тому, багато зроблено в напрямку збагачення, росту і розквітання Української Православної Церкви та Української громади в Чікаго.

Посілість Святого Андрія розташована на 15 акрах землі у престижному районі ДюПайдж Каунті, Ілиной, де пишається чудовий храм і дві церковні зали. На українським цвинтарі Святого Андрія спочивають піонери-засновники Громади Святого Андрія, також виділено окрему ділянку цвинтаря для вічного спочинку воїнів УПА, Дивізійників і українців інших віровизнань. При в'їзді до цвинтаря встановлений пам'ятник Жертвам Голодомору і Загальний Хрест для вшанування всіх спочилих. На поси́лості Святого Андрія збудований житловий будинок з 23 окремими апартаментами.

Ніби вже все зроблено для спокійного парафіяльного життя, але зазирнувши у майбутнє, ми бачимо, що нам остаточно потрібні додаткові приміщення для заохочення і виховання української молоді. Оригінальне приміщення Церкви Святого Андрія де сьогодні розташовані: Кредитова Спілка Самопоміч, Танцювальний Ансамбль «Водограй», Школа Українознавства, Кухня і Парафіяльна Заля потребує сучасного забезпечення згідно місцевими законами. В плані розбудови визначені: шість окремих кімнат для вжитку школи українознавства, розширення Кредитової Спілки Самопоміч, модернізація і забезпечення існуючого будинку.

Громада Святого Андрія, як Центр Духовного Єднання вірних Київського Патріархату закликає всіх тих, яким доля Українського Народу і Рідної Української Церкви не є байдужою приєднатися до розбудови Центру Помісної Української Православної Церкви Київського Патріархату в США.

В прилозі ми подаємо всі деталі розбудови і надіємося, на Вашу щедрю жертвенність.

Лишаємося з найглибшою пошаною,

Митр. прот. Віктор Полярний  
Настоятель

Іван Ярьсько  
Голова Парафіяльної Ради



## St. Andrew Ukrainian Orthodox Church Kyivan Patriarchate

300 E. Army Trail Road Bloomingdale, IL 60108  
(630)893-2827 www.standrewuoc.com

Pastor - Very Rev. Victor Poliarny (630) 217-2544

Dear Members and Supporters,

It is with great pride and excitement that we present you with the enclosed packet of materials about the St. Andrew Ukrainian Orthodox Cultural Center remodeling and building expansion project.

The Board of Directors and church organizations have spent countless hours over the past two years discussing and refining the details of the expansion project, including multiple consultations with architects, village planners and engineers, health department officials and financial institutions. As you review the information you will see a well thought out building plan which meets the standards of the Village of Bloomingdale, while providing the upgraded needs of our Ukrainian Orthodox Church and community.

The future building will bring two of the most important facilities into fully functional status. The industrial kitchen will have the needed equipment, space and safety features that are needed. The Banquet Hall and Bar will be renovated and additional restrooms constructed. The addition of multi-purpose rooms and offices will help insure the continuation of Ukrainian school programs and provide the administrative space that currently does not exist.

St. Andrew Ukrainian Orthodox Church has accomplished much during the course of its forty year existence. This project reinforces the community's commitment to its Ukrainian Orthodox Church and its Ukrainian heritage.

Thank you in advance for your support

Very Rev. Victor Poliarny  
Pastor

John A. Jaresko  
President Of The Board

# **Слідами наших Предків ...**

---

Цього року ми відзначаємо Ювілей 40-ліття заснування Громади Української Православної Церкви в Блумінгдейл, Ілиной. За останні 40 років дуже багато зроблено. В нашій Церкві ми приймали Святі Таїни і завжди підтримували розквіт нашої Святої і Рідної Церкви. Протягом останніх 40 літ сотні наших віруючих були охрещені в Рідному Храмі, багато з нас вінчалися в Церкві Святого Андрія. При парафії ми вчилися в українськомовній школі, ми відвідували Божественні Літургії і співали у церковному хорі. Ми належали до Сестрицтва Святої Софії і Братства Святого Андрія. Багато наших Батьків поховані на церковному цвинтарі. Наша Рідна Церква завжди була і є головним стрижнем нашого національного і духовного життя.

Ми вдячні нашим піонерам-засновникам за їхню відданість, непохитність і далекозірність в майбутньому вихованні наших дітей в релігійно-патріотичному дусі. Наші піонери-засновники не вагалися у жертвенності чи присвяті у придбанні і розбудові Громади Святого Андрія.

Дуже багато зроблено, але ми мусимо крокувати вперед і забезпечити, щоб наші нащадки трудилися на Слава Божу і Відданість Батьківщині. Сьогоднішня інфраструктура Громади Святого Андрія потребує і вимагає модернізації наших існуючих установ. Посілість Святого Андрія є **Духовним і Адміністративним Центром Помісної Української Православної Церкви Київського Патріархату в США й Канаді.**

Настоятель і Парафіяльна Управа присвятили багато часу в плані розбудови і модернізації інфраструктури.

Прийшов найвищий час, щоб і Ви були поінформовані в деталях розбудови і фінансової помочі. Отже, ми розпочинаємо заклик на Ваші щедри пожертви:

**«СЛІДАМИ НАШИХ ПРЕДКІВ  
У СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ!»**

Ми переконані, що парафіяни, прихожани і прихильники Помісної Української Православної Церкви Київського Патріархату приєднаються до цієї Богом благословенної події. Починаючи від семи родинного початку заснування клаптику Української Землі в Блумінгдейл, ми віримо, що з Вашою поміччю ми здійснимо заповіти наших батьків і розбудуємо Духовний Центр Помісної Української Православної Церкви Київського Патріархату в США й Канаді.

---

**У Світле Майбутнє !**

## ***In The Footsteps Of Our Ancestors ...***

---

This year we are celebrating the 40th anniversary of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church in Bloomingdale, Illinois. Over the last 40 years we have accomplished a great deal. Our church was and is a place where Ukrainians of all ages have come to participate in the sacraments of and support the Holy Ukrainian Orthodox Church. During the course of our 40 year history, hundreds of faithful have been christened, married, went to Ukrainian school, attended the Divine Liturgy, sang in the choir, joined the Sisterhood and Brotherhood and even have been laid to rest on our sacred ground. Through our Ukrainian Orthodox Church we have maintained our Ukrainian identity and promoted our Ukrainian culture to non-Ukrainians.

We owe much to the individuals who founded our parish. They recognized the need for a spiritual center in the suburbs of Chicago. They also never waived in their support of a fully independent Ukrainian State and independent (autocephalous) Ukrainian Orthodox Church, not under any foreign rule or influence. With hard work and the generosity of many people, we purchased our current location and built our beautiful church, auditorium, retirement center and our cemetery.

Now, we must move forward... Membership has grown significantly and our original building is in need of expanded facilities, updated systems and modernization. This complex will serve as the **Spiritual and Administrative Center for The Ukrainian Orthodox Church - Kyiv Patriarchate in The USA and Canada**. It also will allow us new sources of income to support our annual budget.

The Pastor and Board of Directors have been working on the details of this expansion for some time. With this informational packet we officially announce our fund raising campaign

### ***“In The Footsteps Of Our Ancestors . . . Into The Bright Future”***

We ask all members and supporters to consider a contribution towards our campaign. Over the years from a humble beginning of 7 families, we have built a beautiful piece of Ukraine right here in Bloomingdale, Illinois. This project has a significant financial cost. We can only reach our goal and complete this project with everyone's support. We ask that you search your hearts and souls and generously support our cause and the very ideas that our ancestors laid down their lives for. They paved the way for us in order that we could serve God in our Ukrainian language and in our own Ukrainian churches. This new facility will provide your children and future generations a spiritual and cultural center which promotes our Holy Ukrainian Orthodox Church - Kyiv Patriarchate and our Ukrainian culture.

---

## ***Into The Bright Future !***

## Головні Точки Розбудови Культурного Осередку

---

- Збільшення числа кімнат для школа Українознавство
- Ремонт та збільшення кухні включно із добавленням нових морозових та холодних кімнат, пожежна система, та лазнички
- Нові лазнички
- Ремонт у залі
- Новий вхід та зовнішній вигляд
- Нові системи: від пожеж, ogrівання, охолодження та електрики
- Адміністративні кімнати для сестрицтва і цвинтаря
- Збільшення приміщення для філії Каси Самопоміч

## Key Elements Of The Cultural Center Expansion

---

- Addition of new classrooms and multipurpose rooms
- Remodel and expansion of the kitchen including: sprinkler system, chemical hood, walk-in cooler and freezer, dishwasher, loading dock, dry storage and restroom
- New men's and women's restrooms
- Complete remodel of banquet hall
- New entrance, lobby and exterior finish
- New electrical, heat, air-conditioning and fire prevention systems throughout
- Administrative offices for banquet rental, sisterhood and cemetery
- Expansion of Selfreliance Ukrainian Federal Credit Union, including separate entrance and restroom

# St. Andrew Ukrainian Orthodox Cultural Center

## Український Православний Культурний Осередок св. Андрія

***Слідами Наших Предків ... У Світле Майбутнє !***

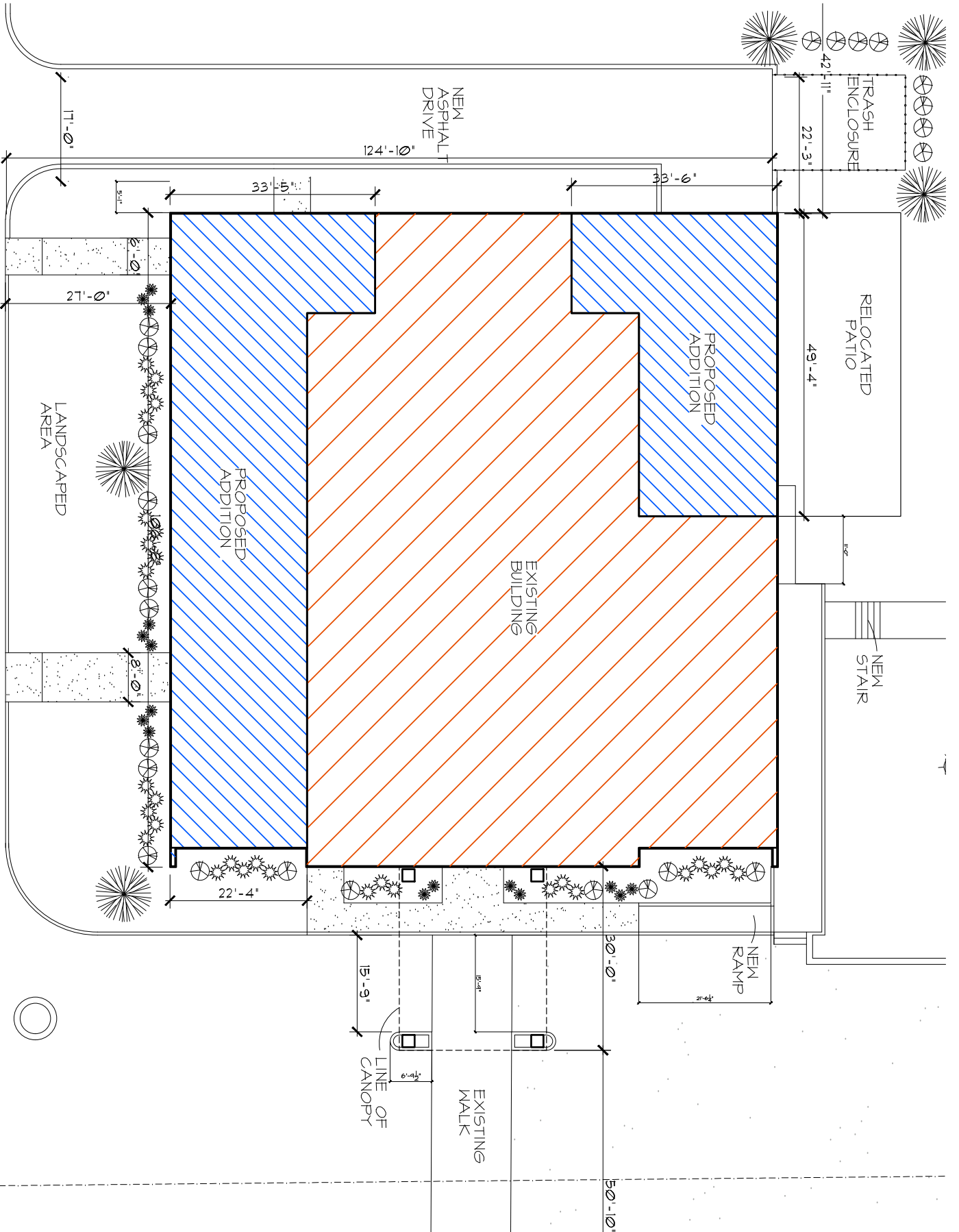


***In The Footsteps Of Our Ancestors ...  
Into The Bright Future !***



# Місцевий План - Site Plan

SITE PLAN  
SCALE: 1"=20'-0"





## Кошти Розбудови

Кошторис розбудови передбачається до одного мільйона і двісті п'ятдесят тисяч доларів. Місцева влада вимагає, щоб капітальна перебудова-добудова була здійснена за вимогами сьогодняшніх стандартів забезпечення:

- Під'їзд і вхід до будинку для інвалідів
- Лазнички і двері для інвалідів
- Місто Блуміндейл вимагає, щоб електрична і пожежна системи відповідали місцевим законам
- Місцева Влада Захисту Здоров'я вимагає: морозові вхідні кімнати, автомаття посуду, окрему кімнату для збереження харчів, лазнички лише для працюючих в кухні

В місяці травні Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка Самопоміч затвердила позичку на розбудову

Ми будемо звертатися за фінансовою допомогою у протязі наступних років.

Ми потребуємо Вашої щедрої помочі в реалізації нашого проєкту.

## Cost Of The Building Project

The current estimated cost of the expansion is \$1.25 million. A significant portion of this cost is as a result of the need to bring the existing facility into compliance with village and governmental requirements, including

- Accessibility ramp, hadicapped accessible doors and restrooms
- Restroom capabilities for banquet hall rentals
- Village of Bloomingdale code requirements: electrical and retrofit sprinkler system
- Health Department requirements: walk-in cooler and freezer, dishwasher, dry storage space and separate restroom in kitchen

As of May we have secured a loan with our Ukrainian Federal Credit Union Selfreliance.

We are planning various fundraising events throughout the next few years.

We need your help in reaching our fundraising goal of One Million Dollars.

## Пояснення на передбачені питання

---

### **Яка сума внесків від жертводавців?**

Це є особисте рішення кожного жертводавця. Ми віримо що кожна людина зрозуміє вагомість нашого проекту для Української Православної Церкви та громади.

---

### **Чи внесок мусить бути одноразовий?**

Ні, декларацію вашого внеску можна сплатити протягом двох років. Форму декларації включаємо з цим пакетом.

---

### **Чи внесок можна відтягнути від податків?**

Так. Церква є благодійна корпорація і без-прибуткова організація. Усі внески на цей проект можна відтягнути від податків.

---

### **Яке буде відзначення жертводавців?**

Усі внески в сумі \$1000 або більше будуть відзначенні на таблиці жертводавців при вході нового будинку. Також всі обіцяні пожертви, включаючи ті нижче \$1000 будуть вчислені у пам'ятковій книжці котра буде роздана в день посвячення.

---

### **Куди висилати форму декларації?**

Просимо посилати вашу форму на адресу:

**St. Andrew Ukrainian Orthodox Church  
attn: Building Fund  
300 E. Army Trail Road  
Bloomington, IL 60108**

Також можна принести форму до скарбника у церковній канцелярії.

---

# Frequently Asked Questions

---

## ***How much is each donor expected to give?***

This is a very important time in the life of our Ukrainian Orthodox Church, Kyivan Patriarchate and community and our goal of \$1 million can only be achieved through everyone's generous support. We also realize that each family's giving capacity is different. Please consider a gift that reflects your commitment to our goal and ability to give.

---

## ***Will I have to contribute all at once?***

No. You may pledge to make your contribution over two years in a way that works best for you. We hope that spreading your contribution over a two-year period will allow you to consider a more significant gift. A Pledge form has been included in this packet.

---

## ***Is my gift tax-deductible?***

Yes! St. Andrew Ukrainian Orthodox Church is a registered non-profit charitable organization. All donations to the church are tax-deductible.

---

## ***How will contributors be recognized?***

All contributors of \$1000 or more will be recognized on a plaque to be placed permanently on a wall in the lobby of the new cultural center building. In addition all contributions, including those less than \$1000 will be listed in the commemorative booklet to be distributed at the blessing of the building upon its completion.

---

## ***Where should I send my pledge card?***

Pledge forms may be sent to:

**St. Andrew Ukrainian Orthodox Church  
attn: Building Fund  
300 E. Army Trail Road  
Bloomington, IL 60108**

You may also bring your pledge or donation to the parish treasurer in the church office.

# Ступені Жертводавців

## Donor Opportunities

The Wall of Honor will recognize the major donors whose generous contributions laid the foundations of our new Cultural Center. Contributions of \$1,000 or more will be permanently acknowledged on a large plaque bearing the names of all the major donors. This Wall of Honor plaque will be located in the lobby of the cultural center where it will be seen by all who enter.

	Total Contribution Загальна Сума	Annually Річно	Quarterly Квартально	Monthly Місячно
<b>Founder</b> Засновник	\$20,000 (or more)	\$10,000	\$2500	\$834
<b>Benefactor</b> Добродійник	\$10,000	\$5000	\$1250	\$416
<b>Builder</b> Будівник	\$5000	\$2500	\$625	\$208
<b>Sponsor</b> Спонзор	\$2500	\$1250	\$313	\$105
<b>Supporter</b> Прихильник	\$1000	\$500	\$125	\$42
<b>Friend</b> Приятель	Any Amount			

\* Many corporations offer a matching contribution benefit. Please check to see if your employer offers this benefit for donations to 501(c)(3) non-profit charities. If so, you may be able to maximize your donation.

# 2010 - 2011 Executive Board Of Directors

Pastor: Very Rev. Victor Poliarny  
Honorary President: Dr. Vasil Truchly  
President: Mr. John A. Jaresko  
1st Vice-President: Dr. Vasil Truchly  
2nd Vice-President: Mr. Taras Konowal  
Secretary: Mr. Taras Kochno  
Treasurer: Mr. Walter Lewchenko  
Financial Secretary: Mrs. Mary Konowal

## Building Committee

Chairperson: Mr. Vlad Smilansky

Members: Very Rev. Victor Poliarny, Mr. John Jaresko, Dr. Vasil Truchly, Mr. Taras Konowal, Mr. Walter Lewchenko, Mr. Walter Fenkany, Mr. Victor Bratkiv

## Finance Committee

Very Rev. Victor Poliarny, Mr. John Jaresko, Mr. Walter Lewchenko, Mrs. Mary Konowal, Mr. Taras Konowal

Auditors: Mr. Victor Odarczenko, Mrs. Lesia Tatarko, Mrs. Natalia Masnyk, Mrs. Liliya Kutowy, Mr. Jaroslav Sydorenko

## Architect

Mr. Roman Holowka

## General Contractor

RTH Associates, Inc.

